

Ⓟ **Manual de operação**
Tupia eléctrica

Ⓔ **Manual de instrucciones**
Fresadora eléctrica

Einhell[®]
 **bavaria**

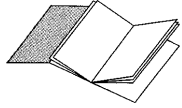
2



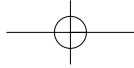
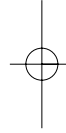
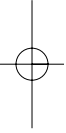
Art.-Nr.: 45.201.50 I.-Nr.: 01011

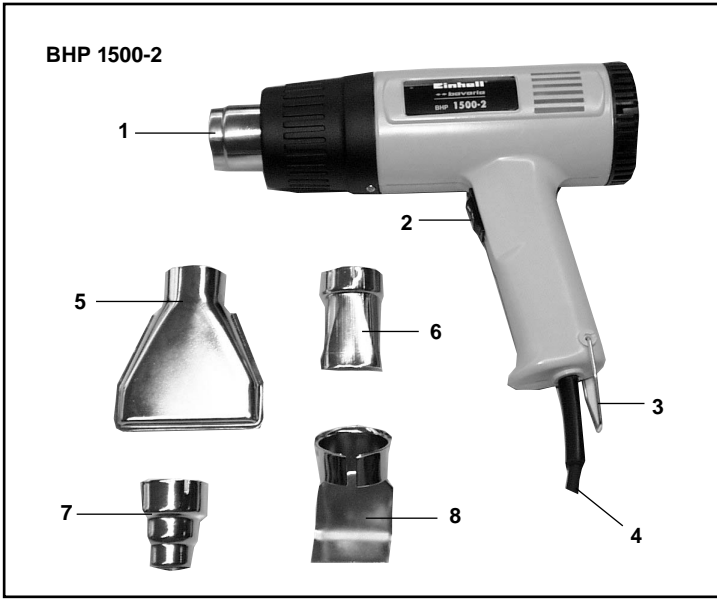


BHP **1500 -2**



- Ⓔ Desdobre as páginas 2-3
- Ⓕ Por favor, desdoble las páginas 2 y 3





P

Antes de ligar a máquina, leia atentamente as instruções de operação e as indicações de segurança!

Uso conforme as disposições legais:

O soprador de ar quente é indicado para o arrefecer mangas termo-retrácteis, para remover cores e para derreter e moldar plásticos.

Atenção! Risco de queimadura e incêndio durante o funcionamento!

Figura: Pistola de ar comprimido BHP 1500

- 1 bocal
- 2 interruptor de liga/desliga em dois níveis
- 3 ilhós de suspensão
- 4 cabo de ligação à rede
- 5 Bico deflector
- 6 Bico espalhador
- 7 Bico redutor 20mm
- 8 Bico reflector

Dados técnicos:

Tensão de rede	230 V ~ 50 Hz
Potência absorvida:	1500 W
Temperatura:	375°C/Nível 1 500°C/Nível 2
Quantidade de ar:	400 l/Nível 1 550 l/Nível 2
Nível de pressão sonora LPA :	72 dB(A)
Nível de potência sonora LWA:	82 dB(A)

4

Vibraç : \ddot{a}_w < 2,5 m/s²
 Peso: 0,7 kg

Indicações de segurança

- Antes de colocar a ficha na tomada eléctrica, certifique-se de que o interruptor de liga/desliga encontra-se na posição central.
- **A temperatura do bocal chega a 600°C. Atenção! Risco de queimadura e incêndio! Utilize luvas e óculos de protecção. Durante o funcionamento não se deve encostar no bocal.**
- Antes de guardar a pistola de ar comprimido, deixe-a resfriar inteiramente.
- Nunca exponha a máquina à chuva ou à humidade. Mantenha a pistola de ar comprimido em lugar seco.
- Nunca esqueça a máquina em lugares indevidos. Mantenha a máquina longe do acesso de crianças.
- **Nunca direcione a corrente de ar na direcção de pessoas ou animais. A máquina não de-ve ser utilizada para secar roupas ou cabelos. O ventilador de ar quente não deve ser utiliza-do como secador de cabelos.**
- A máquina não deve ser utili-zada na proximidade de materiais e gases explosivos ou facilmente inflamáveis.
- Nunca impeça a saída da corrente de ar quente, obstruindo ou entupindo o orifício de escape do ar.
- Utilize somente componentes e acessórios originais fornecidos pelo produtor.

- Ao utilizar a máquina, evite vestimentas largas ou o uso de adereços. Calce sapatos firmes e, se tiver cabelos longos, mantenha-os presos. Mantenha uma posição firme e segura durante o trabalho.
- Nunca utilize a máquina em lugares molhados ou em lugares com grande humidade do ar (salas de banho, saunas).
- Antes de utilizar a pistola de ar comprimido, certifique-se de que não há materiais e objetos facilmente inflamáveis em seu local de trabalho.
- Nunca transporte a pistola de ar comprimido carregando-a pelo cabo eléctrico.
- Utilize somente cabos de extensão com uma secção transversal mínima de 1,5 mm².
- Consertos (p.ex., troca do cabo eléctrico) devem ser realizados somente por electricistas especializados.
- Nunca utilize solventes ou produtos removentes químicos simultaneamente com a pistola de ar comprimido.
- Mantenha o bocal sempre limpo.
- Certifique-se de que os orifícios para entrada e saída de ar quente estejam sempre livres e desobstruídos de sujidades.
- Durante a remoção de tintas, podem originar-se vapores venenosos e/ou nocivos à saúde. Ao trabalhar em ambientes fechados, garanta uma circulação de ar suficiente.
- Nunca direcione a corrente de ar quente na direcção de janelas e outras superfícies de vidros.

Colocar a máquina em funcionamento:

Certifique-se de que a tensão eléctrica é compatível aos dados de tensão eléctrica indicados na placa de tipo.

Selecione com o interruptor de liga/desliga (2) a temperatura de trabalho e a quantidade de ar desejadas.

A pistola de ar comprimido alcança a temperatura de trabalho seleccionada em um minuto.

Posição esquerda do interruptor:
1º nível – 375°C / 400 litros/min.

Posição central do interruptor:
máquina desligada.

Posição direita do interruptor:
2º nível – 500°C / 550 litros/min.

Posição 1 do interruptor:
1.º nível - 375° C / 400 litros/min.

Posição intermédia:
O aparelho está desligado.

Posição 2 do interruptor:
2.º nível - 500° C / 550 litros/min.

Utilizações possíveis da pistola de ar comprimido:

1. Remoção de tintas e vernizes.
Atenção! Durante a remoção de tintas e vernizes, podem originar-

P

se vapores venenosos e/ou nocivos à saúde. Ao trabalhar em ambientes fechados, garanta uma circulação de ar suficiente.

2. Remoção de auto-colantes e decorações.
3. Afrouxamento de parafusos de metal e porcas enferrujados ou demasiado apertados.
4. Descongelamento de canos, fechaduras, etc, congelados. Atenção! Não utilizar a pistola de ar comprimido para descongelar tubos e canos de plástico e demais materiais artificiais.
5. Remoção de texturas naturais em superfícies de madeira antes de envernizá-las ou macerá-las.
6. Contração e retracção de películas de embalagem em PVC e tubos isolantes.
7. Enceramento e remoção de cera de esquis.

Atenção: a acção do calor provoca um elevado perigo de incêndio e explosão! Arejar bem o local de trabalho. Os gases ou vapores podem ser nocivos para a saúde e/ou venenosos.

- O bico redutor (7) para um jacto de calor direccionado para fazer cantos e soldar.
- O bico reflector (8) para soldar e moldar tubos, para descongelar canalizações de água e para a retracção de mangas isolantes.

Manutenção:

Mantenha os orifícios para entrada e saída de ar quente sempre limpos e desobstruídos de sujidades. Limpe a pistola de ar comprimido com um pano húmido e produtos de limpeza usuais. Não utilize solventes ou similares para a limpeza.

Seleção do respectivo bico:

- O bico deflector (5) protege p. ex. vidros contra sobreaquecimento através do desvio do ar quente. Remoção de tintas.
- O bico espalhador (6) providencia uma distribuição homogénea do ar em superfícies pequenas.

Antes de la puesta en marcha, lea las instrucciones de uso y las indicaciones de seguridad!

Uso adecuado

El termoventilador se ha concebido para calentar mangueras de encogimiento térmico, para decapar pintura y para soldar o conformar material plástico.

Atención: ¡Peligro de sufrir quemaduras durante el trabajo!

Pistola de aire caliente

BHP 1500:

- 1 tobera
- 2 interruptor ON/OFF de dos niveles
Nivel 1: 375°C/400 l/min
Nivel 2: 500°C/550 l/min
- 3 asidero para colgar
- 4 cable de red
- 5 Boquilla de chorreado
- 6 Boquilla ancha
- 7 Boquilla reductora de 20 mm
- 8 Boquilla reflectora

Características técnicas:

Tensión nominal:	230 V ~ 50 Hz
Consumo:	1500 vatios
Temperatura:	375°C/nivel 1 500°C/nivel 2
Caudal de aire:	400 l/nivel 1 550 l/nivel 2

Nivel de presión sónica LPA:	72 dB(A)
---------------------------------	----------

Nivel de potencia sónica LWA:	82 dB(A)
Vibración a_w	< 2,5 m/s ²
Peso:	0,7 kg

Indicaciones de seguridad:

- Antes de insertar el enchufe de red en la toma de corriente, asegúrese de que el interruptor ON/OFF se halla en la posición central.
- **La tobera puede alcanzar hasta 600 °C. Atención: ¡Peligro de sufrir quemaduras! Lleve puestos siempre guantes y gafas de protección. Está prohibido tocar la tobera durante el trabajo.**
- Una vez utilizada la pistola de aire caliente, déjela enfriar por completo antes de guardarla.
- No exponga nunca el aparato a los efectos de la lluvia o de la humedad. Guárdelo en lugar seco.
- No pierda nunca el aparato de vista cuando haya niños en las inmediaciones y no permita que éstos jueguen con él.
- **No oriente nunca la corriente de aire directamente sobre personas o animales. Está prohibido utilizarlo para secar la ropa o el cabello. Está prohibido utilizar el ventilador de aire caliente como si fuera un secador de cabello.**
- Está prohibido utilizar el aparato en las inmediaciones de materiales o gases inflamables o explosivos.

- No impida nunca la corriente de aire caliente tapando el orificio de salida.
- Utilice únicamente accesorios y piezas de repuesto originales del fabricante.
- No lleve ropa ligera ni joyas. Utilice calzado que no resbale y recójase el pelo si lo tiene largo. Al trabajar, asegúrese de que está bien asentado.
- No lo utilice nunca en lugares mojados ni en ambientes húmedos (baño, sauna, etc.).
- Antes de utilizar la pistola de aire caliente, asegúrese de que en el entorno no se encuentran materiales inflamables.
- No lleve nunca la pistola de aire caliente agarrada por el cable de red.
- Utilice un cable de prolongación que tenga un corte transversal de 1,5 mm² como mínimo.
- Las reparaciones (p. ej. el cambio del cable de red) serán efectuadas única y exclusivamente por un electricista especializado.
- No utilice nunca quitamanchas químicos o disolventes al manejar la pistola de aire caliente.
- Limpie la tobera tan pronto como presente suciedad.
- Asegúrese de que los orificios de entrada y salida de aire están siempre limpios.
- Tenga en cuenta que al quitar pintura pueden producirse vapores venenosos y/o nocivos para la salud.
- No aplique nunca directamente el aire caliente sobre ventanas o superficies de vidrio.

Puesta en funcionamiento:

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa tipológica.

Con el interruptor ON/OFF (2), seleccione la temperatura y el volumen de aire que desea tener. La pistola alcanza la temperatura de trabajo al cabo de un minuto.

Interruptor a la izquierda:

Posición conmutador 1:
1er nivel - 375° C / 400 l/min

Posición intermedia:
El aparato está desconectado

Posición conmutador 2:
2o nivel - 500° C / 550 l/min.

Usos posibles de la pistola de aire caliente:

1. Quitar laca y pintura. **¡Atención!: al quitar laca o pintura pueden producirse vapores venenosos y/o nocivos para la salud. Encárguese de que haya suficiente ventilación.**
2. Quitar adhesivos y motivos de decoración.
3. Soltar tuercas y tornillos metálicos oxidados o muy apretados.

4. Descongelar tuberías heladas, cerraduras de puertas, etc. ¡Atención!: el aparato no es adecuado para descongelar tuberías plásticas.
5. Resaltar las vetas naturales en superficies de madera, antes de barnizarlas o desbarnizarlas.
6. Encoger materiales de embalaje de PVC y mangueras aislantes.
7. Encerar y desencerar esquíes.

Atención: Los efectos de un calor elevado aumentan el peligro de incendios y explosión. Es imprescindible ventilar a conciencia el puesto de trabajo. Los gases o vapores que se formen pueden llegar a ser nocivos e incluso intoxicantes.

Elección de la tobera correspondiente:

- La boquilla de chorreado (5) impide que se recaliente el vidrio de los cristales, guiando el aire caliente. También se utiliza para decapar pintura.
- La boquilla ancha (6) se encarga de repartir el aire regularmente sobre pequeñas superficies.
- La boquilla reductora (7) sirve para apuntar el aire caliente sobre esquinas o al soldar.
- La boquilla reflectora (8) sirve para soldar o conformar tubos, para descongelar cañerías de agua y para encoger térmicamente mangueras de aislamiento.

Mantenimiento:

Mantenga los orificios de entrada y salida del aire siempre limpios.
Limpie la pistola de aire caliente con un paño húmedo y un producto de limpieza de tipo corriente. No la limpie nunca con disolventes o productos similares.

- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konfirmitetserklæring
- RUB EC Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu



- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformkijelentés
- SLO EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite



Bavaria BHP 1500-2

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Underteknaded förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы бы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.

Imzalayan kiji, firma adina ürünüün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.

Ev ondotari tis etairias dhlonoi o υπογεγραμμένος την συμφωνία του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podpisani imenom firme prolašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledječimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisující zváněze prohlašuje v mene firmy, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	ISC GmbH Eschenstraße 6 94405 Landau/Isar
<input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG	
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG	
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM} dB(A); L _{WA} dB(A)	
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG		

EN 60335-1 + A1 + A11 + A12; EN 60335-2-45; EN 55014; EN 55104; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 13.01.2003

Brunhöfzi Leiter produkt-Management	Pflaum Produkt-Management

Archivierung / For archives: **BHP-0786-31-4175500-E**

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantiesanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH - International Service Center
 Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
 Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) • Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
 Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten
 Technical changes subject to change
 Sous réserve de modifications
 Technische wijzigingen voorbehouden
 Salvo modificaciones técnicas
 Salvaguardem-se alterações técnicas
 Förbehåll för tekniska förändringar
 Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
 Der tages forbehold for tekniske ændringer
 Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών.
 Con riserva di apportare modifiche tecniche
 Tekniske endringer forbeholdes
 Technické zmeny vyhrazeny
 Technikai változások jogát fenntartva
 Tehnične spremembe pridržane.
 Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
 Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
 Teknik değişiklikler olabilir

Ⓢ **CERTIFICADO DE GARANTIA**

El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 2 años.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños

Su contacto en el servicio post-venta

Ⓢ **CERTIFICADO DE GARANTIA DA**

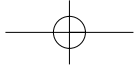
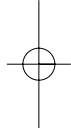
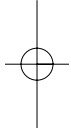
A garantia começa no dia da compra do aparelho e cobre um período de 2 anos.

Prestamos garantia em caso de execução defeituosa ou defeitos de material ou de funcionamento. Neste caso não faturamos os custos para sobressalentes e o trabalho necessários. Não nos responsabilizamos por danos em consequência da utilização do aparelho.

O seu serviço de assistência técnica



Lined writing area consisting of 18 horizontal lines for text input.



- (D) ISC GmbH
 Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
 Tel. (0190) 145 048, Fax (09951) 2610 u. 5250
- (A) Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
 Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH) Fubag International
 Schlachthofstraße 19
CH-8406 Winterthur
 Tel. (052) 2090250, Fax (052) 2090260
- (GB) Einhell UK Ltd
 Morpeth Wharf
 Twelve Quays
 Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F) Pou toutes informations ou service
 après vente, merci de prendre contact
 avec votre revendeur.
- (NL) Einhell Benelux
 Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
 Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B) Einhell Benelux
 Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
 Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (E) Comercial Einhell S.A.
 Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Fuencarral Madrid
 Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P) Einhell Iberica
 Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- (I) Einhell Italia s.r.l.
 Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK) Einhell Skandinavien
 Bergsoevøj 36
DK-8600 Silkeborg
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (FIN) Sähkötalo Harju OY
 Korjaamokatu 2
 FIN-33840 Tampere
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL) Einhell Polska sp. Z.o.o.
 Ul. Miedzyleska
PL-50-554 Wroclaw
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H) Einhell Hungaria Ltd.
 Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR) Semak
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
 Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (RO) Novatech S.R.L.
 Bd.Lasar Catargiu 24-26
 S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- (CZ) Poker Plus S.R.O.
 Areal Vu Bechovice
 Budava 10B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
Tel.+Fax 02579 10204
- (BG) Einhell Bulgarian
 34 A, Stefan Stambolov Str.
 Apt. 4
BG 9000 Varna
 Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- (SI) Luma Trading d.o.o.
 Ljubljanska 39
SLO-4000 Kranj
 Tel. 064 355330, Fax 064 2355333
- (HR) Einhell Croatia d.o.o.
 Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
 Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- (YU) MP Trading d.o.o.
 Cika Ljubina 8/IV
YU 11000 Beograd
- (GR) An. Mavrofidopoulos S.A.
 Technical & Commercial company
 12, Papastratou & Askjipiou Str.
GR 18545 Piräus
 Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RUS) Bermas
 Altufyevskoye shosse, 2A
RUS 127273 Moscowi
 Tel 095 3639580, Fax 095 3639581